

**Biolife****DIRECTIONS - ISTRUZIONI - PRÉPARATION -  
GEBRAUCHSANWEISUNG - INSTRUCCIONES -  
INSTRUKTIONER - INSTRUÇÕES - ΟΔΗΓΙΕΣ****BIOVITEX – RESTORING FLUID****REF 4240009 5+5 x 5 mL**

Freeze-dried supplement for the isolation of *Neisseria* spp. - *Haemophilus* spp. / Supplemento liofilizzato per l'isolamento di *Neisseria* spp. - *Haemophilus* spp. / Supplément lyophilisé pour l'isolement de *Neisseria* spp. - *Haemophilus* spp. / Gefriergetrocknetes Supplement zur Isolierung von *Neisseria* spp. - *Haemophilus* spp. / Suplemento liofilizado para aislamiento de *Neisseria* spp. - *Haemophilus* spp. / Lyophiliserat supplement för isolering av *Neisseria* spp. - *Haemophilus* spp. / Suplemento liofilizado para o isolamento de *Neisseria* spp. - *Haemophilus* spp. / Λυοφιλοποιημένο συμπλήρωμα για τον προσδιορισμό *Neisseria* spp. - *Haemophilus* spp.

**PACK CONTENTS / PRESENTAZIONE / PRESENTATION / PACKUNGSINHALT / CONTENIDO / INNEHÅLL / CONTEÚDO/  
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ**

5+5 VIALS FOR 500 ML OF MEDIUM / 5+5 FLACONI PER 500 ML DI TERRENO / 5+5 FLACONS POUR 500 ML DE MILIEU / 5+5 RÖHRCHEN FÜR 500 ML NÄHRBODEN / 5+5 VIALES PARA 500 ML DE MEDIO/ 5+5 AMPULLER, VARJE AMPULL ANVÄNDS TILL 500 ML MEDIUM/ 5+5 FRASCOS PARA CADA 500 ML DE MEIO/ 5+5 ΦΙΑΛΙΔΙΑ, ΕΚΑΣΤΟ ΓΙΑ 500 ML ΜΕΣΟΥ.

**BIOVITEX (VIAL CONTENTS):** NAD 1.25 mg, cocarboxylase 0.5 mg, p-aminobenzoic acid 0.065 mg, thiamine HCl 0.015 mg, vitamin B12 0.05 mg, L-glutamine 50 mg, L-cystine 2HCl 5.5 mg, L-cysteine HCl 2H<sub>2</sub>O 129.5 mg, adenine 5 mg, guanine HCl, 0.15 mg, ferric nitrate 9H<sub>2</sub>O 0.1 mg.

**RESTORING FLUID (VIAL CONTENTS):** glucose 0.5 g, distilled water 5 mL.

**DIRECTIONS** Aseptically reconstitute the lyophilised Biovitex with one vial of Restoring fluid. Prepare 500 mL of GG Medium Base or another suitable base medium, supplemented with haemoglobin (REF 412271), cooled to 45-50°C. Add the Biovitex and any other selective supplements (VCN-REF 4240007, VCNT-REF 4240008 etc). Mix and pour into sterile Petri dishes.

**BIOVITEX (CONTENUTO DEL FLACONE):** NAD 1.25 mg, cocarbossilasi 0.5 mg, acido p-aminobenzoico 0.065 mg, tiamina HCl 0.015 mg, vitamina B12 0.05 mg, L-glutamina 50 mg, L-cistina 2HCl 5.5 mg, L-cisteina HCl 2H<sub>2</sub>O 129.5 mg, adenina 5 mg, guanina HCl, 0.15 mg, nitrato ferrico 9H<sub>2</sub>O 0.1 mg.

**RESTORING FLUID (CONTENUTO DEL FLACONE):** glucosio 0.5 g, acqua distillata 5 mL.

**ISTRUZIONI** Sciogliere il prodotto liofilizzato Biovitex con il contenuto di una fiala di Restoring Fluid, usando le precauzioni dell'asepsi. Aggiungere a 500 mL di GC Medium Base addizionato di emoglobina (REF 412271), autoclavato e raffreddato a 50°C o ad altro terreno di base desiderato. Mescolare e aggiungere eventuali altri supplementi selettivi (VCN-REF 4240007, VCNT-REF 4240008 ecc.) e trasferire in piastre sterili.

**BIOVITEX - COMPOSITION (PAR FLACON)** NAD 1.25 mg, cocarboxylase 0.5 mg, acide p-aminobenzoïque 0.065 mg, thiamine HCl 0.015 mg, vitamine B12 0.05 mg, L-glutamine 50 mg, L-cystine 2HCl 5.5 mg, L-cysteine HCl 2H<sub>2</sub>O 129.5 mg, adénine 0.5 mg, guanine HCl, 0.15 mg, nitrate ferrique 9H<sub>2</sub>O 0.1 mg.

**RESTORING FLUID - COMPOSITION (PAR FLACON):** glucose 0.5 g, eau distillée 5 mL.

**PREPARATION** Reconstituer stérilement un flacon de Biovitex avec un flacon de « Restoring Fluid ». Mélanger doucement pour dissoudre. Ajouter stérilement le contenu à 500 mL de GC Medium Base (401520), refroidi à 45-50°C, additionné de 2 % d'hémoglobine soluble en poudre (REF 412271), et éventuellement d'autres suppléments sélectifs (VCN-REF 4240007, VCNT-REF 4240008). Bien mélanger et répartir.

**BIOVITEX - ZUSAMMENSETZUNG JE RÖHRCHEN :** NAD 1.25 mg, Cocarboxylase 0.5 mg, p-aminobenzoessäure 0.065 mg, Thiamin HCl 0.015 mg, Vitamin B12 0.05 mg, L-Glutamin 50 mg, L-Cistin 2HCl 5.5 mg, L-cystein HCl 2H<sub>2</sub>O 129.5 mg, Adenin 5mg, Guanin HCl, 0.15 mg, Eisen (III)-nitrat 9H<sub>2</sub>O 0.1 mg.

**RESTORING FLUID - ZUSAMMENSETZUNG JE RÖHRCHEN:** Glucose 0.5 g, Aqua dest. 5 mL

**ZUBEREITUNG** Je Röhrchen Biovitex aseptisch 5 mL „Restoring Fluid“. Das Supplement durch vorsichtiges Schwenken vollständig lösen. Das gelöste Supplement aseptisch zu 250 mL steriler, auf 45-50°C abgekühlter GC Medium Base (401520), geben. Eine 2%ige Hämoglobin-Lösung herstellen. 250 mL sterile, auf 50°C abgekühlte Hämoglobinlösung zusetzen, vorsichtig unter Vermeidung von Luftblasen mischen und Platten gießen.

**BIOVITEX (CONTENIDO POR VIAL):** NAD 1.25 mg, Cocarboxilasa 0.5 mg, Ácido p-aminobenzoico 0.065 mg, Tiamina HCl 0.015 mg, Vitamina B12 0.05 mg, L-Glutamina 50 mg, L-Cistina 2HCl 5.5 mg, L-Cisteína HCl 2H<sub>2</sub>O 129.5 mg, Adenina 5 mg, Guanina HCl 0.15 mg, Nitrato Férrico 9H<sub>2</sub>O 0.1 mg.

**RESTORING FLUID (CONTENIDO POR VIAL):** Glucosa 0.5 g, agua destilada 5 mL.

**INSTRUCCIONES** Añadir asepticamente 5 mL de "Restoring Fluid" a un vial y invertir suavemente hasta disolver. Añadir asepticamente el contenido a 250 mL de GC Medium Base esterilizado y enfriado a 45-50°C. Preparar una solución al 2% de polvo soluble de emoglobina (REF 412271). Agregar asepticamente 250 mL de solución estéril de emoglobina a el Agar Base GC enfriado a 45-50°C. Añadir si es necesario el contenido de un vial de suplemento selectivo (VCN-REF 4240007, VCNT-REF 4240008). Mezclar suavemente evitando la formación de burbujas y verter en placas Petri estériles.

**BIOVITEX (AMPULLENS INNEHÅLL)** NAD 1.25 mg, cocarboxylase 0.5 mg, p-aminobenzoic acido 0.065 mg, thiamine HCl 0.015 mg, vitamin B12 0.05 mg, L-glutamine 50 mg, L-cystine 2HCl 5.5 mg, L-cysteine HCl 2H<sub>2</sub>O 129.5 mg, adenine 5 mg, guanine HCl, 0.15 mg, Järn nitrate 9H<sub>2</sub>O 0.1 mg.

**RESTORING FLUID (AMPULLENS INNEHÅLL)** glucose 5 g, destillerat vatten 5 mL

**INSTRUKTIONER.** Blanda ihop den frystorkade flaskan tillsammans med den flytande vätskan i Biovitex förpackningen. Förbered 500 mL av GC medium base och andra medium, supplementerade med hemoglobin (REF 412271), kyles till 45-50°C. Tillsätt Biovitex och andra selectiva supplement (VCN, VCNT etc) och blanda dessa.



# Biolife

**DIRECTIONS - ISTRUZIONI - PRÉPARATION -  
GEBRAUCHSANWEISUNG - INSTRUCCIONES -  
INSTRUKTIONER - INSTRUÇÕES - ΟΔΗΓΙΕΣ**

**BIOVITEX (CONTEÚDO DO FRASCO):** NAD ( coenzima 1) 1.25 mg, cocarboxilase 0.5 mg, ácido p-aminobenzoico 0.065 mg, tiamina HCl 0.015 mg, vitamina B12 0.05 mg, L- glutamine 50 mg, L-cistina 2HCl 5.5 mg, L- cisteína monoclóridato 2H<sub>2</sub>O 129.5 mg, adenine 5 mg, guanina monoclóridato 0.15 mg, Nitrato férrico.9 H<sub>2</sub>O 0.1 mg

**RESTORING FLUID (CONTEÚDO DO FRASCO):** glucose 0.5 g, água destilada 5 mL

**INSTRUÇÕES.** Reconstituir assepticamente o frasco de Biovitex liofilizado com o conteúdo de um frasco de Fluido Restaurador. Preparar 500 mL de GC Medium Base ou outro meio base adequado, suplementado com hemoglobina solúvel em pó (REF 412271), resfriado a 45 – 50 °C. Adicionar o Biovitex ou qualquer outro suplemento seletivo ( VCN, VCNT etc). Misturar bem e distribuir em placas de Petri estéreis.

**BIOVITEX (ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ):** NAD (συνένζυμο 1) 1.25 mg, Κοκαρβοξυλάση 0.5 mg, p-Αμινοβενζοϊκό οξύ 0.065, Θειαμίνη HCl 0.015, Βιταμίνη Β 12 0.05, L-Γλουταμίνη 50 mg, L-Κυστίνη 2HCl 5.5 mg, L-Κυστεΐνη HCl 2H<sub>2</sub>O 129.5 mg, Αδενίνη 5 mg, Γουανίνη HCl 0.15 mg, Νιτρικός σίδηρος.9 H<sub>2</sub>O 0.1 mg.

**RESTORING FLUID (ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ):** Γλυκόζη 0.5 g, Αποσταγμένο νερό 5 mL.

**ΟΔΗΓΙΕΣ** Ασηπτικά ανασυστήστε το λυοφιλοποιημένο Biovitex με ένα φιαλίδιο "Restoring Fluid". Παρασκευάστε 500 mL GC Medium Base ή άλλο κατάλληλο μέσο-βάση, συμπληρωμένο με αιμογλοβίνη ή σοκολατοποιημένο αίμα, ψυγμένο στους 45-50°C. Προσθέστε το Biovitex και όποια άλλα εκλεκτικά συμπληρώματα (VCN, VCNT κ.λ.π.) και αναμειξτε.

## **STORAGE / CONSERVAZIONE / CONSERVATION / LAGERUNG / CONSERVACIÓN / LAGRING / CONSERVAÇÃO / ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Store at 2-8° - When stored as directed the supplement remains stable until the expiry date shown on the label. Do not use beyond stated expiry date. / Conservare a 2 - 8°C- In queste condizioni il prodotto rimane valido fino alla data di scadenza indicata in etichetta. Non utilizzare dopo la data di scadenza. / Conserver à 2-8°C, selon les conditions de conservation indiquées, le produit est stable jusqu'à la date d'expiration mentionnée sur l'étiquette. Ne pas utiliser après la date d'expiration. / Lagerung: 2-8°C. Das Supplement st bei vorschrittmäßiger Lagerung bis zum aufgedruckten Verfalldatum haltbar. Verfalldatum beachten. / Conservar entre 2-8°C. Estable bajo estas condiciones, hasta la fecha de caducidad que figura en la etiqueta. No utilizar si ha caducado. / Lagras i 2-8°C. Om lagring sker korrekt håller sig supplement hela tiden fram till utgångs datumet som står antecknat på etiketten. Använd ej produkten efter utgångs datum. / Armazenar a 2-8°C. Quando armazenado nestas condições, o suplemento permanece estável até a data de expiração indicada no rótulo. Não utilizar após a data do vencimento. / Φυλάξτε στους 2-8°C. Όταν φυλάσσεται σύμφωνα με τις οδηγίες, το συμπλήρωμα παραμένει σταθερό μέχρι την ημερομηνία λήξης που φαίνεται στην ετικέτα. Μην χρησιμοποιείτε πέραν της αναφερομένης ημερομηνίας λήξεως.

## **PRECAUTIONS / PRECAUZIONI / PRÉCAUTIONS / VORSICHTSMABNAHMEN / PRECAUCIONES / SÄKERHETS FÖRESKRIFTER PRECAUÇÕES / ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

For *in vitro* diagnostic use only. The supplement should be used only by adequately trained personnel with knowledge of microbiological techniques in the laboratory. / Solo per uso diagnostico *in vitro*. Il prodotto deve essere usato solo in laboratorio, da operatori addestrati e con conoscenze delle tecniche microbiologiche di base. / Pour usage *in vitro* exclusif. Ce produit ne doit être utilisé qu'en laboratoire par des personnels formés aux techniques de microbiologie. / Zum Gebrauch für *in vitro* Diagnostik. Nur entsprechend ausgebildete Personen mit Kenntnissen in mikrobiologischen Methoden dürfen dieses Produkt nutzen. / Uso sólo para diagnóstico *in vitro*. El suplemento debería ser sólo usado por personal adecuadamente cualificado con conocimientos de las técnicas microbiológicas en laboratorios. / Endast för *in vitro* diagnostik. Supplementet skall endast hanteras av behörig personal med kunskap om mikrobiologiska laboratortekniker. / Somente para uso diagnostico *in vitro*. O suplemento deve ser utilizado somente no laboratório por pessoas adequadamente treinadas e com conhecimento em técnicas microbiológicas. / Το συμπλήρωμα πρέπει να χρησιμοποιείται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό με γνώση των μικροβιολογικών τεχνικών στο εργαστήριο.

## **WARNING / ATTENZIONE / ATTENTION / ACHTUNG / ATENCION / VARNING / ATENÇÃO / ΠΡΟΣΟΧΗ**

Consult the material safety data sheet before the use / Consultare la scheda di sicurezza prima dell'uso. / Lire attentivement la fiche de sécurité avant utilisation / Vor Gebrauch Sicherheitsdatenblatt lesen. / Consultar la ficha de datos de seguridad del material antes de su uso. / Kontrollera säkerhets informationen före användning / Consultar a ficha de informações sobre a segurança antes do uso. / Συμβουλευτείτε το φύλλο δεδομένων ασφαλείας υλικού (MSDS) πριν τη χρήση.



**Biolife** Italiana S.r.l. Viale Monza 272, 20128 Milano. Tel. n° 02-25209.1, Fax n° 02-2576428,  
E-mail: [mktg@biolifeitaliana.it](mailto:mktg@biolifeitaliana.it) ; Web: [www.biolifeitaliana.it](http://www.biolifeitaliana.it)